Objekttyp: **Competitions**

Zeitschrift: **Bulletin technique de la Suisse romande**

Band (Jahr): **94 (1968)**

Heft 4

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Recherche opérationnelle — Vocabulaire français-anglais, anglais-français, par *A. L. Oliver*. Dunod, Paris, 1967. — Un volume de 320 pages. Prix : broché, 35 F.

Eviter les malentendus, faciliter les travaux de rédaction et de traduction, tel est le but de ce vocabulaire, dont la lecture est déjà par elle-même une source d'étonnement ; on apprend par exemple que l'expression « temps mort » peut, selon les cas, se rendre en anglais par « dead time », « delay time » ou « idle time », alors que « capacity » peut signifier tantôt « capacité », tantôt « rendement ».

C'est une tâche considérable qu'ont accomplie M. Oliver et ses collaborateurs ; dans un domaine où la bibliographie est le plus souvent en langue anglaise, il était nécessaire de mettre au point un instrument qui permettra d'employer, en français, les expressions adéquates ; il sera en tout cas un outil indispensable à qui voudra rédiger un texte sur une question de recherche opérationnelle. C. B.

LES CONGRÈS

Problèmes d'approvisionnement en chaleur et électricité des grands ensembles industriels

Bucarest, 20-22 mai 1968

Le programme de ce symposium, organisé sous l'égide de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies, comporte, outre des excursions, l'étude de trois thèmes :

A. Besoins caractéristiques de la demande en chaleur et en énergie électrique des grands ensembles industriels.
B. Différentes conceptions pour résoudre le problème de l'approvisionnement en chaleur et en énergie des grands ensembles industriels.
C. Planification d'ensemble, questions financières et tarifaires.

Documentation et inscriptions (jusqu'au 1er mars 1968) : Commission économique pour l'Europe, Division de l'énergie, Palais des Nations, 1211 Genève.

SOCIÉTÉ VAUDOISE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

Assemblée générale ordinaire

Pully, 1er mars 1968

Nos membres sont convoqués à la 94e assemblée générale ordinaire de la SVIA, qui se tiendra le vendredi 1er mars 1968, à 17 h., à la Grande salle de la Maison Pulliérane, à Pully.

Ordre du jour

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 24 février 1967.
2. Rapport d'activité pour 1967.
3. Rapport de gestion.
   3.1 Comptes 1967.
   3.2 Rapport des vérificateurs.
   3.3 Budget 1968.
   3.4 Cotisations 1968.
4. Elections statutaires.
   4.1 Election du comité de section.
   4.2 Election du président de la SVIA.
   4.3 Désignation des délégués à l'assemblée des délégués de la SIA.
   4.4 Vérification des comptes.

L'assemblée générale sera suivie d'une conférence du professeur *M. Cosandey*, ingénieur SIA, directeur de l'EPUL, sur *La formation des ingénieurs et des architectes*.

Le rapport d'activité ainsi que le rapport de gestion sont publiés dans le présent numéro du *Bulletin technique de la Suisse romande*, pages 52 sq.

CARNET DES CONCOURS

Concours de projets pour le centre paroissial de Riddes (VS)

Ouverture

La paroisse de Riddes organise un concours de projets pour la construction d'un centre paroissial.

Ce concours est ouvert à tous les architectes et techniciens exerçant leur profession dans le canton du Valais, aux architectes originaires du Valais quel que soit leur domicile, ainsi qu'à quatre architectes invités par la paroisse.

Les projets seront soumis à un jury composé de

MM. *Charles Zimmermann*, architecte cantonal du Valais ;
Hermann Baur, architecte FAS/SIA, à Bâle ;
Rino Tami, architecte FAS, à Lugano ;
Jules Monnet, président de la commune de Riddes ;
Pierre Epiney, révérend curé de Riddes.

Une somme de Fr. 14 000.— est mise à disposition du jury pour l'attribution de prix à quatre ou cinq projets, et un montant de Fr. 2000.— pour l'achat d'autres projets.

Le règlement-programme et les documents seront adressés, sur demande écrite adressée jusqu'au 31 mars 1968 à la cure de Riddes, et moyennant un dépôt de Fr. 100.—.

Le délai pour la remise des projets est fixé au 31 mai 1968.

STS SCHWEIZER. TECHNISCHE STELLENVERMITTLUNG
SERVICE TECHNIQUE SUISSE DE PLACEMENT
SERVIZIO TECNICO SVIZZERO DI COLLOCAMENTO
SWISS TECHNICAL SERVICE OF EMPLOYMENT

ZURICH, Lutherstrasse 14 (près Stauffacherplatz)
Tél. (051) 23 54 26 — Télégr. STSINGENIEUR ZURICH

Emplois vacants

Section du bâtiment

8001 J. *Dessinateur en bâtiment* expérimenté, pour aménagements intérieurs. Eléments de portes et parois. Entreprise. Région zuricoise.

8005 B. *Ingénieur civil EPF/EPUL*, bon staticien, pour travail indépendant (bâtiments, ponts, etc.). Possibilités d'avancement. Age minimum : 30 ans. Bureau d'ingénieur. Argovie.

8006 B. Deux *ingénieurs civils EPF/EPUL*, ayant si possible expérience, pour bâtiments locatifs, administratifs, scolaires, industriels. Entrée immédiate ou à convenir. Bureau d'ingénieurs de Bâle, avec succursale à La Chaux-de-Fonds.*

8007 B. *Diplômé ETS en béton armé ou génie civil*, ayant quelques années de pratique et s'intéressant à l'industrialisation de la construction et à la préfabrication, pour traiter des affaires et diriger bureaux de dessinateurs. Bonnes connaissances du français exigées. En outre :

8008 B. Plusieurs *dessinateurs* ou *dessinatrices en béton armé*, ayant quelques années de pratique et s'intéressant à l'industrialisation de la construction et à la préfabrication, pour construction de bâtiments. Connaissances de français désirables. Entrée immédiate ou à convenir. Bureau d'étude. Genève.

8007 T. *Diplômé ETS en génie civil*, expérimenté en tra-